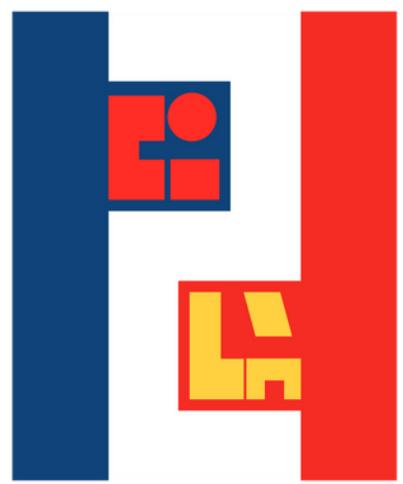


PRESENTATION PROJET ARTISTIQUE



2CI2LÀ



1/
8

BE.UR.SELF



Œuvre chorégraphique

Coproduction : Be.Ur.Self et UGVF
(Union Générale des Vietnamiens de France)

CONTEXTE & MOTIVATION



UGVF

Association fondée en 1976 rassemblant plus de 3000 Vietnamiens de France (membres actifs et militants)

Ses actions culturelles ou solidaires visent au renforcement des liens entre la France et le Vietnam, ainsi qu'à la coopération entre diasporas vietnamiennes



Be.Ur.Self

Collectif créé en 2006 à Bourges et devenu une école de danse hip-hop en 2016 (350 élèves), alliant transmission, compétition et création artistique

Troupe de danse la plus titrée de la région Centre-Val de Loire

Une collaboration artistique pour

Faire renaître un projet inspirant et fédérateur en le transmettant aux générations suivantes
Engager une réflexion identitaire sur la dualité culturelle vécue par les enfants issus de l'immigration

**Une rencontre par-delà les mers et les airs, entre ici et là-bas
Un dialogue entre hier, aujourd'hui et demain**

1

Créer une œuvre chorégraphique comme espace de **dialogue** entre **tradition et modernité**

2

Offrir une plateforme de **création collective et inclusive**, entre **générations et identités plurielles**

3

Sensibiliser les publics à la richesse de la **diversité** et des **échanges interculturels**



OBJECTIFS



Performance intégrant les éléments visuels et sonores des **deux cultures**

- La danse des bambous, symbole de la **tradition vietnamienne**
- L'énergie et la créativité des **danses urbaines et du hip-hop**



Collaboration entre les chorégraphes

- Fusionner les techniques et esthétiques
- Respecter l'authenticité de chaque style



Spectacle vivant
Frontal

Plateau 8 x 12 m

Durée 30 - 45 min

20 danseurs

DESCRIPTION DE L'OEUVRE

PUBLIC CIBLE



Tout public
Amateurs de danse
Familles, jeunes

Communautés
vietnamiennes et
hip-hop

Public scolaires et associatifs via des
ateliers pédagogiques, rencontres
artistiques, débats sur la diversité



France (régions Centre-Val de Loire et Ile-de-France),
Europe (Belgique, Allemagne, République Tchèque),
Vietnam (Festival de Huê, Hanoi, Ho Chi Minh Ville)





Evénement culturel international biennal organisé à Hué, ancienne capitale impériale du Vietnam, classée au patrimoine mondial de l'UNESCO

10 jours de spectacles traditionnels et contemporains du monde entier transformant la ville en une immense scène à ciel ouvert

Créations de l'UGVF présentées au festival de Hué
2008 - 1ère édition de "2ci2là"
2010 - "Saison de Pluie"

Ambition été 2026 : faire vivre le lien entre la France et le Vietnam par ce projet de transmettre aux générations futures une œuvre artistique originale et fédératrice, incarnant un message universel sur la tolérance et la richesse de la fusion des cultures



FESTIVAL DE HUÊ

BOURGES 2028



Bourges porteuse du projet “Territoires d’avenir” est élue Capitale européenne de la Culture 2028 avec Ceské Budějovice (République Tchèque) et Skopje (Macédoine du Nord)

Ce titre prestigieux est un levier idéal de transformation sociale et économique pour les habitants du territoire grâce à la forte attractivité touristique engendrée et les investissements réalisés pour les infrastructures culturelles

L’UGVF s’associe à Be.Ur.Self pour partager un projet fédérateur et stimulant avec les acteurs du territoire

- **Connecter Bourges avec le monde** en facilitant la rencontre entre Orient et Occident, entre des danseurs d’origine vietnamienne et des danseurs berruyers
- Coopérer entre diasporas vietnamiennes à l’étranger pour **donner une dimension européenne au projet**



EQUIPE ARTISTIQUE & ORGANISATION

Les danseurs et équipe d'organisation sont **bénévoles**
Soutien et participation de l'**UJVF**
Union des Jeunes Vietnamiens de France



Direction artistique



Frédérique TRAN SON TAY
(Fred TST)

Chorégraphie



Leng VANG



Yi CAO

Musique



Guillaume DESTOT



Nodey

Décors

Virginie GOUDOUR
Xuan Lam NGUYEN

Graphisme

An Loan NGUYEN DAC

Crédits photos

Duc TRUONG
Kim Lan NGUYEN THI

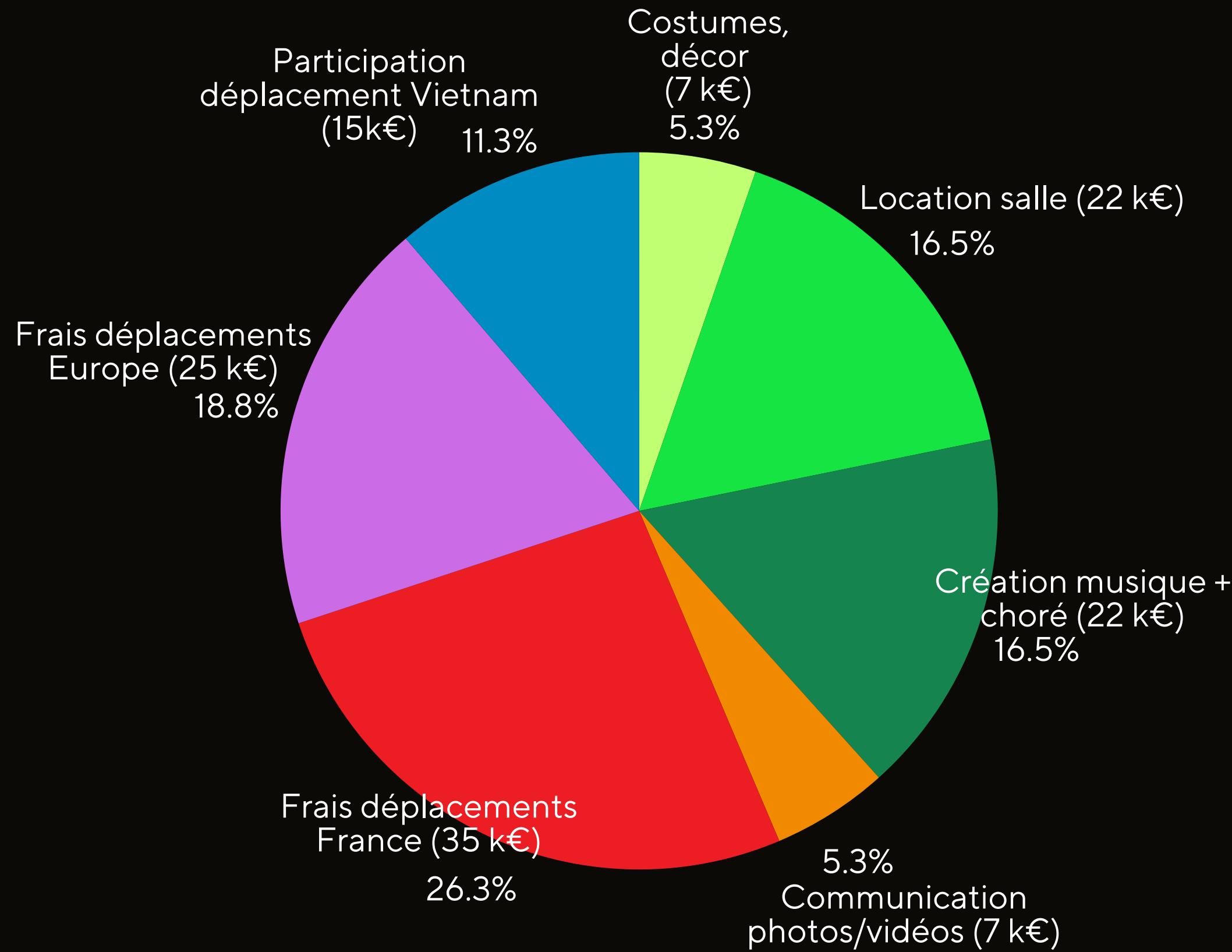
Recherche de financements

Ha NGUYEN DAC

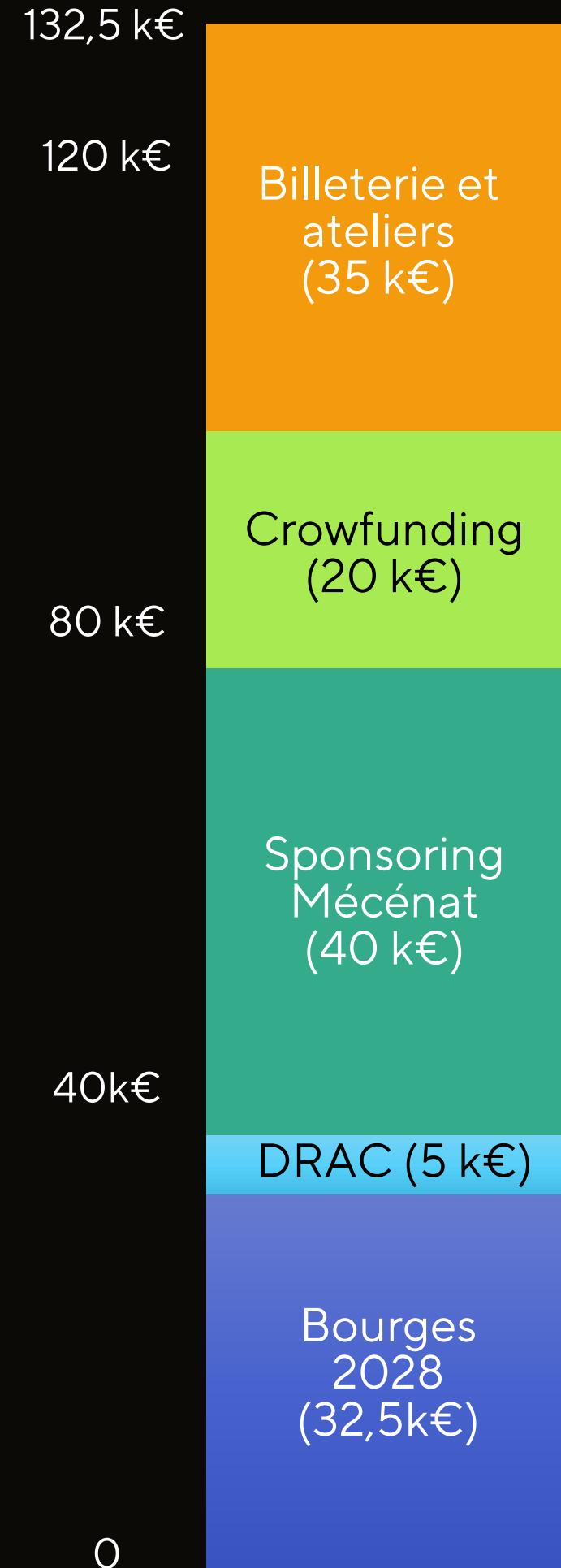
Organisation

Sophie LE PHATTAN
Cuc Phuong TRAN KHANH
Mai Lan TRAN

Dépenses 2025-2028



Financement 2025-2028



BUDGET 132 500€

CONCLUSION

"2ci2là" est plus qu'une simple œuvre chorégraphique, c'est aussi :

- une expérience artistique et humaine
- une création qui apporte une nouvelle dimension à la scène artistique
- une œuvre capable d'émouvoir, d'éveiller les consciences et de créer un dialogue interculturel
- un pont intergénérationnel entre tradition et innovation
- une célébration de la diversité et du vivre ensemble



Nous vous remercions pour l'opportunité de présenter ce projet et espérons pouvoir collaborer avec vous afin de donner vie à cette aventure humaine et artistique.

Pour nous soutenir



CONTACTS



UGVF - Hội NVNTP
Be.Ur.Self - Eighteen Crew



@ugvf.hnvntp
@beurself_brgs
@deuxci_deuxla

Contact principal et contact presse

Frédérique TRAN SON TAY - 06 61 99 86 16
tstfred@yahoo.fr

Contact financement et partenaires

Ha NGUYEN DAC - 06 64 40 43 56
nguyen.ha@ugvf.org

Contact Be Ur Self

Leng VANG - 06 95 51 48 67
contact@beurself.fr

Liens vidéo

<https://www.youtube.com/watch?v=EgJ-yXPSNgk>
<https://www.beurself-eighteencrew.fr/>